

Sistema INCLUA

O projeto Inovar + da Universidade Federal de Viçosa-UFV produziu duas ferramentas inovadoras que promovem acessibilidade no âmbito educacional para as pessoas surdas, o Dicionário *online* Bilíngue Libras/Português e o Sistema INCLUA. Estas basearam-se em pesquisas voltadas ao ensino, e vêm sendo reconhecidas neste ano de 2019, com três premiações pela UFV e uma pelo Prêmio de Inovação da CAPES, de âmbito nacional. Os prêmios no Simpósio de Integração Acadêmica-SIA da UFV 2019 foram: Melhor Pesquisa em Ensino do Centro de Ciências Humanas e Melhor Trabalho em Ensino do Instituto de Ciências Biológicas e da Saúde de Florestal, pelo trabalho: “Uma proposta de Acessibilidade Inter-Campi mediada pelo Dicionário Bilíngue Libras/Português”, de autoria de Lael Machado Rodrigues e Ana Luisa Gediel (UFV Campus Viçosa), e Marcela Benvenú e Thiago Mendonça (UFV Campus Florestal); e Melhor Pesquisa em Ensino do Centro de Ciências Biológicas, pelo trabalho: “Mapeando sinais: a utilização da Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS) no contexto de Ensino e Aprendizagem de Química”, de autoria de Bárbara Fabiano e Juliana Rocha (UFV Campus Viçosa).

O prêmio nacional foi recebido durante o II Workshop de Inovação da CAPES, ocorrido em Teresina-PI, nos dias 26 a 29 de novembro de 2019, quando o trabalho: “INCLUA: Inovação Pedagógica para Acessibilidade no Ensino Superior” recebeu o 3o Lugar como uma das ferramentas digitais que possibilitam a democratização do acesso à informação na Educação.

Breve histórico: o projeto teve início em 2017, sob a coordenação geral da Professora Ana Luisa Gediel (Departamento de Letras-UFV), fomentado pelo edital CAPES Inovação 2015, recebendo uma segunda aprovação no edital CAPES Inovação 2018, e teve como meta incrementar a inovação pedagógica, com a produção de dois *software*: o Dicionário *online* Bilíngue Libras/Português e o sistema INCLUA. Os trabalhos vêm sendo realizados por uma equipe multidisciplinar, envolvendo professores e estudantes dos Departamentos de Letras, Ciências Sociais, Biologia Geral, Educação, História, Química e Ciência da Computação da UFV-Campus Viçosa, bem como do Instituto de Ciências Biológicas e da Saúde da UFV-Campus Florestal, além de técnicos da CEAD (Coordenadoria de Educação Aberta e a Distância)-UFV, e de profissionais Tradutores e Intérpretes de Libras/Português (TILSP), da UPI (Unidade Interdisciplinar de Políticas Inclusivas)-UFV.

O Dicionário *online* Bilíngue Libras/Português é uma plataforma criada para ser uma ferramenta comunicacional que auxilia no processo de ensino e aprendizagem de diferentes conteúdos do Ensino Superior, por meio da mediação na tradução Português-Libras. A ferramenta inova por possibilitar o acesso via smartphones, possuir busca por temas e por configuração de mão, e demonstrar a aplicabilidade dos sinais com frases em Libras (em vídeo), em Português e em glosa (escritos). Além disso, apresenta os conteúdos agrupados em Sinalários contendo termos específicos de diferentes áreas do conhecimento.

Já o objetivo do sistema INCLUA foi o de gerar uma aba de visualização que permite correção dos vídeos produzidos no VLibras (plataforma governamental de tradução Português-Libras). O processo executado pelo INCLUA é realizado em três etapas: inicialmente, o texto em Português é transformado em uma glosa (sistema de transposição sintática da Libras), passível de edição por um profissional TILSP; em seguida, há a possibilidade de inclusão de figuras que poderão auxiliar no entendimento do conteúdo; e, finalmente, é gerado um vídeo com o conteúdo sinalizado por um avatar.